

EL URUMEA.

PERIÓDICO NO POLÍTICO.

Se publica los Martes, Jueves y Domingos.

PUNTOS DE SUSCRICION.

San Sebastian, Admon. Redaccion
é imprenta, Calle de Oquendo
Número 4.

PRECIOS DE SUSCRICION.

En San Sebastian por 3 meses, 3 pesetas, 6 meses 5 pesetas, un año 10 pesetas.
Fuera de San Sebastian id. 3 50 6 id. 6 id. id. 11 id.
Fuera de la Península id. 6 6 id. 12 id. id. 24 in.

ANUNCIOS.—La línea 0'10 de peseta
á los suscritores. 0'20 á los
que no lo sean.
COMUNICADOS.—La línea 0'25 pts.

IRUCHULO.

Estudios cuasi-geológicos.

Para entender bien este articulo es de saber que, segun antiguas tradiciones cuentan, esta Ciudad bizarrísima de San Sebastian intitulóse en otros tiempos Iruchulo antes que Donostia, no embargante, pudiera llamarse Easo ú Olarso en mas retirados tiempos, é Iruchulo como significara *Tres Agujeros* en lengua de Guipúzcoa, quien supiere que existen tres boquerones ó entradas de mar ó anchurones formando la ensenada de la Concha (con dos anchurones), y la barra de la Zurriola (con uno solo) afirmará que no fué nombre vano y caprichoso llamarlo Iruchulo, sino autorizado y fidedigno, y conforme à naturaleza.

Ajústase, pues, nombre tan adecuado à que entre el Mirall (vulgo Ulía) y el Urgull (vulgo Castillo), hay una grande

oquedad que dá ingreso al Océano tierra adentro, y que entre el Urgull y la Isla de Santa Clara, como entre Santa Clara y Monte Arrobi (vulgo Monte Frio) una ola en pos de otra, y otra de otra en pos avanza tambien la mar à reposar en sus términos naturales, lamiendo la Ciudad y contornos, sin mas embarazo que la fatiga que engendra su tan largo caminar por las llanadas del Atlántico.

Los tres huecos están de manifiesta perspectiva, realizando el halagüeño prospecto del pueblo y así los conocieron nuestros padres, abuelos y tatarabuelos.

Pero remontando à fechas que son anteriores a la de nuestros pasados, de loable memoria, retrocedamos hacia la noche de los oscuros tiempos, pasando como sobre ascuas candentes por los años de 1813, 1850, 1812, 1489, 1453, 1397, 1361, 1338, 1278; en los que San Sebastian ardia con llama despiadada, pagando inexcusable deuda à su fron-

terizo poderío (tan de suyo à peligros y concurrencias de guerra ocasionado) lleguemos à los años anteriores al 1000 y al 500 y al 0, caminemos siempre renalgando (por no decir frase de peor malsonancia) y andando siempre en cangre-gil andadura hacia las épocas de las nuestras mas remotas, haremos alto en una à quieti llamaremos, en términos tomados à préstamo, à la Geología, la época Iruchúlica.

Enderizado el espíritu à esta edad apartada, esfuércesele à imaginarse tambien colocado en el del actual paseante de la Concha y obligada la vista à dirigirse hacia el mar, observará (oh, mudanza de los tiempos) que no descubre las ondas del mar, que no vé su dilatado campo, pues Ulía, Urgull, la isla y Monte Frio, formando continuada cortina de montes, como anfiteatro y elevado cerco, alza barrera insuperable que separa las aguas de la tierra.

Posicion orográfica era ésta para San Sebastian en aquellas apartadas edades y à probarla va encaminado mi trabajo, siguiendo luego con el estudio de las causas que abrieron los tres anchurones hasta dejarla en los términos que hoy à nuestros ojos se presenta.

Doyle comienzo fijándome en la interna constitucion que los montes hoy existentes registran, pesquisando la direccion, inclinacion y buzamiento de sus rocas y terrenos sumamente areniscos y deduciré por la correspondencia natural de sus estratos, lechos y lajas que los unos montes son pedazos y miembros de los otros en un tiempo unidos, y que los que faltan à la vista son las arenas actuales que en incrementos de acarreo forma la espesísima masa sobre la que el pueblo encuentra apoyo y fundamento y se extienden ademas en dilatadas zonas invadiendo los contornos de la ciudad.

Probado está que lo desagrégado, y

—108—

CAPITULO XVII.

La Tempestad.

Adrian quedó horrorizado, sin sangre en las venas, como suele decirse. No se atrevia à mirar à aquel padre de aspecto severo à quien habia tenido la avilantez de presentar à su hija como su novia.

—¿Como salvarlos, decia don Vicente, contemplando el terrible cuadro, que presentaba la tempestad.

—Yo no pierdo aun las esperanzas, contestó resueltamente Adrian, y despues de pronunciar estas palabras se dirigió al portalon del muelle viejo en donde hemos dicho que se hallaban algunas gentes de mar.

—Amigos míos,—les dijo Adrian en vascuence. Necesito ir à la isla. ¿Hay alguno que me quiera acompañar?

—¿Y que quiere Vd. hacer en la isla con este tiempo? le preguntó un viejo pescador.

Adrian se acercó al pescador como si hubiera comprendido que aquel hombre podia estar dispuesto à acompañarle.

—Dos amigos míos se han desafiado à pistola y han ido à batirse à la isla, le dijo

—Pues el desafío se ha llevado à cabo sin duda alguna. Yo he oido los tiros desde mi lancha, contestó el

—105—

—¿Pues no le he de conocer! Vaya una pregunta, contestó Adrian, y empezó à pasearse por el aposento.

Hubo un momento de silencio.

—¿Es Vd. acaso pariente de ella? dijo el desconocido con voz brusca.

—No. Pero lo seré con el tiempo.

—¡Ah! exclamó extraordinariamente sorprendido el caballero desconocido.

—¿Sabrá algo? dijo Adrian como conversando consigo mismo.

El desconocido que era un señor de cuarenta y cinco à cincuenta años, y de noble presencia, miraba profundamente à Adrian y en su rostro se veia la espresion de un inquieto pensamiento.

El desconocido le miraba atentamente.

Adrian, que habia empezado por pasearse concluyó por detenerse delante del desconocido.

—¿Sabe Vd. si ha vuelto Enrique? le preguntó.

—¡Enrique!; no sé nada—dijo el desconocido dando dos pasos hacia Adrian.

—Mucho será que no tengamos que deplorar alguna desgracia,

—¡Desgracia! exclamó el desconocido alarmado.

—Si señor; desgracia.

—¿Querrá Vd. explicarse de una vez, exclamó el desconocido con voz imperiosa, avanzando hacia nuestro amigo Adrian.

Adrian no se fijó ni en la actitud ni en la voz, verdaderamente amenazadoras.

Prosiguió paseándose, y, como hablando consigo mismo, exclamó:

—Anoche, en el baile de máscaras, se desafío Enrique con un amigo mio.

—¡Un desafío! Es necesario evitarlo à toda costa, dije el desconocido, alarmado é inquieto.

—Me temo que sea tarde.

—¿Sabe Vd. en donde debia ser el desafío?

—Se cree que en la isla de Sta. Clara. La pobre Ma-

soltizo es de procedencia más moderna que lo compacto y agregado, implicando el depósito de origen mecánico, el transporte de una cantidad de materia sólida existente.

Evidencia es ésta en la que concuerdan Vulcanistas y Neptunianos, y si posible fuera á voluntad de hombre cojer todos los materiales silíceos diseminados, con otros arcillosos y calisos que se depositaron á la vez, probablemente en mayor volúmen, pero que disolvieron y llevaron las aguas, y amontonarlos y encajarlos en su primer puesto, viéramos la Concha y la Zurriola cerradas como antes por continuada montaña.

¿Quién abrió los anchurones? El mar?
¿Los abrió algún cataclismo geológico?

Nada de eso.

Las abrió el río Urumea.

P. C. y B.
(Se continuará.)

INFORME DE LA REAL

Academia de la Historia.

(Continuacion.)

«¿Qué ha sucedido, qué se ha encontrado, qué nueva razon hay para que se ponga en tela de juicio el apellido en cuestion, tan uniformemente repetido en multitud de documentos y constantemente usado por la familia? Absolutamente nada que haga fé en contrario. El único motivo es este: que en el «Compendio historial de Guipúzcoa», redactado por Lope Martinez de Isasti en el primer tercio del siglo XVII, y del que se multiplicaron copias manuscritas, por haberse opuesto la Diputacion foral de la Provincia á que se publicase, puso el autor Juan Sebastian de Elcano, sin alegar el menor fundamento de semejante novedad, como puede verse en las páginas 587 y 648 de dicho Com-

pendio, que no ha tenido los honores de la publicacion hasta 1850, mas de dos siglos despues de escrito. ¿Podia introducirse la variante de callada y sin ajustarse á las reglas de la critica histórica? ¿Vale mas el mero dicho de Isasti, por ser vascongado, que los diplomas del siglo precedente y que el testimonio de Garibay, paisano de Juan Sebastian, que hablaba y escribia en lengua euskara, cual lo acredita el tomo VII de nuestro «Memorial Histórico Español?»

«El silencio del innovador Martinez Isasti puede explicarse de dos maneras: ó creyendo que fué un error de pluma, que no seria el primero que alcanzó la sancion del tiempo, ó que recordando el nombre topográfico Elcano, de la universidad de Aya, en Guipúzcoa, pensó el escritor y quiso persuadirlo á sus lectores que Elcano fué la casa solariega del linaje del marino ilustre. Si así discurría, que nada dice, no tuvo presente el historiador compendioso, que hay otro sitio llamado Elcano, término de San Sebastian, posesion de recreo de D. Francisco Mendizabal, y el lugar de Elcano en Navarra, valle de Egües; y de todos modos el corromper por esta sola sospecha un apellido antiguo, fué una ligereza censurable.»

«Sin embargo, es lo cierto, que de la voluntariedad de Isasti, ó quizá de una equivocacion suya ó de los copiantes, fué propagándose la nueva ortografía; y cuando en 1800 el compariente D. Manuel de Agote erigió una estatua de mármol á Juan Sebastian, en su patria Guetaria, grabó una inscripcion en los tres idiomas latino, vascongado y castellano, esculpiendo el apellido Elcano.»

«Pero téngase en cuenta, que la razon de la sinrazon de este buen deudo aparece en un manuscrito suyo, de que da noticia el Sr. Soraluze. Creia Agote que el apellido debía ser Elcano, no por ciega adhesion al mudo aserto de Isasti, ni por datos que ofreciese el barrio de Aya, sino que tenia por seguro, que así debía hallarse escrito el sobrenombre en los pape-

les de los Archivos de Valladolid y otros del Reino; suposicion que contradicen y desmienten los documentos hallados en Sevilla, Simancas y otros depositos.»

«A pesar de ser inmotivada la alteracion introducida por Isasti y errónea la creencia del honrado Agote, varios escritores de este siglo adoptaron la ortografía Elcano. ¿Influye tanto en el animo un monumento levantado por acciones gloriosas! ¿Puede tanto el espíritu de provincialismo! ¿Arrastra á tantos la novedad y lo maravilloso! Nadie ategó nuevo fundamento; pero la escritura de Elcano cundió. Deben citarse, por lo notable, dos escritores castellanos que claudicaron en este punto. Fué el uno D. José Mariano Vallejo, que en un «Libro de sus matemáticas» puso un resumen del atrevido viaje de la nao «Victoria», y no satisfecho con adoptar la escritura Elcano, la defendia de palabra con el calor propio de su exaltada imaginacion: su único apoyo era la estatua de Guetaria. Fué el otro el digno Director de esta Academia, D. Martin Fernandez de Navarrete; si bien al cabo de sus vacilaciones, vino á parar en lo justo. En 1806 redactó el Epítome biográfico de Juan Sebastian para la «Coleccion de retratos de Españoles Ilustres», que publicaban la Calcografía é imprenta Real, donde escribió de Elcano, queriendo señalar más el solar genealógico en el barrio de Aya: en 1837, á pesar de insertar en su «Coleccion de Viajes» documentos oficiales, que dicen del Cano, cuando hablaba de su cuenta decia Elcano; pero en 1842, desengañado en vista del testamento y de la firma autógrafa, puso en la «Coleccion de Papeles Inéditos», tomo I, pag. 244, la Biografía del marino insigne, nombrándole del Cano, firmándola con sus iniciales y expresando por nota, que era el mismo autor del Epítome de 1806.»

«En cuanto á los escritores vascongados modernos, D. Pablo Gorosabel, en su «Diccionario histórico-geográfico de Guipúzcoa» sostuvo Elcano, porque este nombre podia ser vascongado, y Cano no lo

era. ¡Así se sacrifica la verdad histórica á la interesada pasion local! Al contrario D. Ladislao de Velasco en su «Biografía», no solamente escribe del Cano en la dedicatoria á Guipúzcoa, sino que á la página 25 sostiene que no es Sebastian Elcano, como generalmente se escribe, sino Sebastian del Cano.» El señor Navarrete, nieto, en la «Historia» del marino de Guetaria puso Elcano en la portada y en el texto, pero ayudado por el señor Aldamar dijo á la página 193: «De varios nombres aparece escrito, en los autores, el apellido del navegante, á saber: Elcano, Delcano y del Cano, (aun pudo añadir la cuarta variante de Elcano.) De esta última manera firma en su testamento, lo cual evidencia, que esta es la forma más auténtica de su apellido.»

«Dedúcese de lo que acabamos de exponer, que aun entre modernos vascofilos ha prevalecido el juicio crítico al espíritu exagerado de provincialismo. Pero ¿quién es capaz de extinguir por completo los arrobamientos del amor pátrio? No contentos algunos ultravascos, con que se reconocen por los filólogos la antigüedad y caracteres típicos de la lengua euskara, se empeñan en tener por plenamente probado que fué la primitiva de la Península, la única original; y por consiguiente, matriz de todas las posteriores. Las extralimitaciones de Astarloa hallaron un moderador en el orientalista alcarreño D. José Antonio Conde, escondido en el pseudónimo, de el Cura de Montuenga: á las aspiraciones exageradas del señor Trueba se opone el guipuzcoano señor Soraluze. Escritor concienzudo, brillante y superior, es el cronista de Vizcaya; pero su mis ma afectuosidad y acendrado amor le llevan á creer glorias positivas de la patria, las que sueña en sus arrobamientos, sin el criterio lógico, que generalmente le distingue. Su contrincante el Sr. Soraluze no aspira á rivalizar como literato con el autor de tantos y tan leídos libros; pero es laboriosísimo, ha demostrado su celo por las glorias guipuzcoanas, y en esta

—106—

tilde vá á llevar una desazon.

—Quiere decir, repuso el desconocido, que en el molino podrán enterarnos de lo que haya ocurrido. ¿Quiere Vd. acompañarme? Quizás sea tiempo todavía.

El desconocido salió del gabinete arrastando á Adrian á tiempo que se presentaba Matilde.

Matilde quedó clavada en el umbral de la puerta manifestando en su semblante la mayor sorpresa.

—Matilde le dijo Adrian. Este caballero y yo vamos á buscar á Enrique. Se sabe que ha salido del pueblo con algunos amigos míos. No temas nada, alma mía.

Y volviéndose al desconocido y señalando á Matilde le dijo:

—Caballero. Esta señorita es mi novia.

Matilde y el desconocido se dirigieron una indefinible mirada.

El hombre parecia sombrío y pensativo.

Matilde quedó encendida como la grana.

Sintió que le faltaban las fuerzas, mientras que todo su cuerpo se estremecía dominado por un miedo tan violento como repentino.

—Corramos, corramos, dijo el desconocido lanzando á Matilde una tremenda mirada.

Y seguido de Adrian, salió de la fonda, y se dirigió apresuradamente al muelle.

Soplaba un viento huracanado. La tempestad era imponente; crugían los mástiles de los buques; el viento silbaba entre las jarcias. Las lanchas de los pescadores chocaban unas contra otras. No se veía ni un alma en los muelles. Debajo del portalon del muelle viejo, veinte ó treinta hombres, todos ellos pescadores ó marineros conversaban tranquilamente.

El caballero de edad se dirigió á las oficinas del capitán del puerto, en tanto que Adrian miraba con desaliento á la isla azotada por gigantescas montañas de agua.

La lluvia caía á torrentes; continuados truenos estremecían el negro toldo de nubes que envolvía el cielo; y

—107—

las olas chocaban contra las fortificaciones del puerto, arrojando torrentes de hirviente espuma.

El caballero desconocido salió de las oficinas del capitán del puerto y se acercó á Adrian diciendo:

—En la isla están. El desafío ha debido llevarse á cabo. El mismo capitán asegura haber oído dos disparos esta mañana en aquella direccion. Desdichado Enrique. ¡Pobre hijo mio!

—¡Como! exclamó Adrian, en el colmo de la mayor sorpresa y sobrecogido de un repentino terror. ¿Es usted el padre de Matilde?

—Si señor, contestó D. Vicente, que así se llamaba el padre de Matilde.

ocasion demuestra, que es todavía mas amante de la verdad histórica, que no concibe sin las pruebas críticas.»

«Si no estuviéramos tan acostumbrados a presenciar lo mucho que perturba la razon humana el apartamiento y la pasion, fuera difícil creer como discurre el sentido y excelente autor de los «Cuentos de Color de Rosa», al tratar de la oriunde de nuestro Juan Sebastian Entusiasta del idioma vascuence, parece olvidarse de una de las propiedades de la lengua, que tanto encarece, que sus palabras y hasta sus sílabas sean significativas: se afana en buscar a Elcano, el consonante etimológico, vaga e inciertamente, sin hacer caso de archivero Gorosabel que dijo que Cano no es vascuence. Si por haber en las Provincias Hermanas Lezcano y Galdecano, hemos de deducir que Elcano pertenece al idioma provincial, en peligro están las voces castellanas afri-cano, ameri-cano, gai cano y republi-cano de que nos los arranquen de cuajo. Seríamente no puede afirmarse ni negarse que Elcano sea palabra vascongada; como no puede negarse ni afirmarse con seguridad, que sea castellana.»

«Pues qué, en la nomenclatura topográfica del territorio vasco ¿no existen voces castellanas puras? San Marcial, San Sebastian, El Antiguo, Segura y Tolosa en Guipúzcoa; El Desierto, Portugalete, Somorrostro y Sopuerta en Vizcaya; El Burgo, El Ciego, Paternina, Peñacerrada, Villabuena, Villareal y Vitoria en Alava; Aldea, Alegria, El Busto y San Adrian en Navarra. ¿Tendrán cadencia y etimología vascongada? Y aun habia allí mas nombres geográficos castellanos, que los naturales, con su innata propension á descartarse de lo extraño, han ido relegando al olvido Elgoibar se dijo Villamayor, Azcoitia se llamó Miranda, Azpeitia se denominó Salvatierra cambios que, con otros de su género, pueden verse en autor no sospechoso, en el tomo IX de las «Grandezas de España», por Garibay Lejos de ser imposible, so presenta como natural, que del romance El Cano (el del pelo blanco) hubieran concordado los vizcainos Elcano, uniendo el artículo al adjetivo.»
(Se concluirá.)

EXTERIOR.

—Berlin 2, Julio.

El gobierno alemán ha llamado á sus cónsules de la isla de Chipre á consecuencia de diferencias surgidas con las autoridades inglesas.

—Viena 2 de Julio.

Sérias diferencias han debido ocurrir, respecto al Egipto, entre el rey de Italia y Mr. Depretis una crisis ministerial no sería imposible.

—Londres 2, Julio.

Telegrafian de Constantinopla al «Times» que se tienen razones para creer que las grandes potencias no están de acuerdo sobre las recomendaciones que hay que hacer á la Puerta respecto á la rectificacion de las fronteras griegas

Si no se llega á un acuerdo la mediacion concluye

La Puerta rehusa entrar en discusion sobre cesion de Francia.

—Segun noticias de Paris, el sábado último hubo un huracan espantoso á las seis de la madrugada. Duró poco tiempo pero fué terrible; el trueno era de un ruido particular, sonoro y penetrante, sucediéndose con asombrosa rapidez y ocasionando daños de gran consideracion Varias centellas cayeron en los Campos Eliseos, calle de Francois Premier, Avenue Marbœux, calle de Roma, Place d' Eylan, Avenue de Chichy, Saint-Denis y otras partes Un curioso incidente ocurrió en los muelles: los dos caballos del omnibus del Colegio Stanislao fueron heridos de muerte, mientras que el cochero y un viajero salieron ilesos.

Segun dice «El Figaro» despues de la tempestad apareció una tortuga sobre el tejado de una casa.

No sabemos si esta tortuga será algun «canard».

LOCALIDAD.

Trenes de verano.—El martes próximo llegará á esta Ciudad el primer tren de recreo que saldrá de Madrid el dia 7.

Todos los lunes y jueves á partir del dia 7 de este mes hasta el 4 de Setiembre saldrá de Madrid á las 7, 50 minutos de la mañana un tren con coches de segunda y tercera clase, cuyos billetes respectivos costarán 220, 50 y 134, 50 reales (de ida y vuelta.)

Los portadores de billetes de ida y vuelta tendrán derecho al transporte gratuito de 30 kilogramos de equipajes facturados, sin perjuicio de los que puedan llevar á la mano.

Podrán regresar en cualquiera de los trenes de recreo en el período de 30 dias contados desde la fecha de salida.

En la Línea de Ferro-carriles de Zaragoza á Pamplona y Barcelona se establecen tambien viajes de Recreo de ida y vuelta, á esta Ciudad é Irun, valaderos durante 30 dias y con facultad para detenerse á la venida en Alsasua, Zumárraga, Beasain y Tolosa.

El viaje lo efectuaran del modo siguiente: Todos los lunes y jueves desde el 7 de Julio al 4 de Setiembre, ambos inclusive, por el tren mixto que sale de Barcelona á las 2, 15 T. y de Huesca á las 11,35 N. continuando, al dia siguiente desde Zaragoza por el tren correo de las 4,50 de la mañana, y saliendo de Alsasua para esta Ciudad en el tren mixto que pasa por aquel punto á las 5,11 de la tarde

El movimiento de trenes durante este verano, partiendo de esta Ciudad, será el siguiente:

PARA FRANCIA.

Tren mixto regular	5,18 M.
Mixto discrecional	9,30 M.
Express regular	10,02 M.
Express discrecional	10,46 M.
Mixto discrecional	4,15 T.
Correo discrecional	7,00 T.

PARA IRUN.

Mixto discrecional	8,34 T.
------------------------------	---------

PARA MADRID

Correo regular	8,12 M.
Express regular	3,17 T.
Express discrecional	4,00 T.

PARA BEASAIN.

Mixto regular	8,46 N.
-------------------------	---------

PARA MIRANDA.

Mixto discrecional	7,15 M.
------------------------------	---------

Ademas de estos trenes existirán los de recreo y otros especiales que se crearán en épocas de festejos.

A contar del dia 3 del actual, y durante la temporada de verano, se establecerá un tren directo, que saldra próximamente á las 10 de la mañana de Barcelona para llegar a esta Ciudad á la misma hora de la mañana del dia siguiente, sin que tenga que hacerse noche en Zaragoza, como sucedia hasta la fecha, consiguiendo con esto hacer el viaje de Barcelona á San Sebastian en 24 horas.

—Han llegado á esta Ciudad en el tren de esta mañana el Conde de Orejas y familia, el Conde de Llobregat, el Marques de Seoane, el Duque de Bailen, la familia del Marques de Urquijo, el Sr Garcia-Torres y otras varias personas distinguidas.

—Se dice que la casa conocida en Zarauz por la de Madoz, propiedad hoy del Sr. Gurruchaga, ha sido alquilada para hospedar á las infantas, despues que hayan tomado baños en Arechavaleta.

—Se ha solicitado de la comision de la Excma. Diputacion se le exima al contratista que tome la subasta de los edificios de la Plaza de Guipúzcoa, del pago de derechos por los materiales que necesite para la construccion.

—Puesto que, á fuerza de tiempo y de reiteradas escitaciones al público, se ha conseguido que la introduccion del sistema métrico-decimal sea relativamente una verdad en nuestro país, es muy censurable que algunos comerciantes é industria-

les prosigan haciendo uso del sistema antiguo, con perjuicio de los que lo han adoptado, pues siendo las clases compradoras las últimas que se familiarizan con estas reformas acuden á los establecimientos que siguen el sistema antiguo, dándose el mal ejemplo, que quien no cumple es el que sale mas beneficiado

—Telegrama expedido en Santander el 1.º de Julio á las 8-30 noche, y recibido en San Sebastian á las 10 12 id.—A Luis Calisalvo.—El vapor-correo «Comillas», procedente de la Habana, ha fondeado sin novedad en este puerto, á las 3 de la tarde hoy.—Angel B. Perez.

—En la placa de porcelana que se trata de colocar en el callejon que vá del Parque al cuartel aparecerá el nombre de «Pedro Juancho» que es el que le corresponde á dicho callejon.

—Ya que se trata del saneamiento inmediato de los terrenos de San Francisco, fijese la atencion en el albañal próximo al juego de pelota á fin de que desaparezca ese arroyuelo negro é infecto que tanto afea uno de los puntos más concurridos.

—El dia de San Pedro se verificó en Llodio (Alava) la inauguracion de la traida de las aguas, cuyas obras han sido costeadas por la munificencia del señor Marques de Urquijo

La fiesta se solemnizó durante el dia con una funcion religiosa y con dos banquetes, en uno de los cuales el Sr. Marqués agasajó á los 120 operarios que han trabajado en el nuevo depósito de aguas, mientras que en otro salon se reunian gran número de personas notables del país, convocadas para el acto Por la noche se quemaron en la plaza vistosos fuegos artificiales, terminando la fiesta con un baile concurridísimo.

Hombres que, como el señor Marqués de Urquijo, dotan á un pueblo de Escuelas y abastecen de aguas, pueden tener la seguridad de que su nombre pasará á la posteridad colmado de bendiciones.

—Hoy ha circulado el rumor de que este verano llegarán á esta Ciudad el batallon de Puerto-Rico y un batallon con la música del primer regimiento de Ingenieros.

—Una carta de Villabona, recibida en esta Ciudad, refiere un caso sumamente original y triste, sucedido el dia de San Pedro en aquella villa.

Paseábase en la proximidad del rio que por allí atraviesa, una mujer con dos hijos; el menor de ellos lo llevaba en el brazo, y el otro caminaba jugueteando junto a ella.

De repente, el mayor, tan distraido como marchaba, tropezó y cayó al agua; instantáneamente lanzóse la mujer á sacarle, pero otra distraccion mas profunda la hizo olvidar por un momento que en sus brazos llevaba otro tierno hijo; de manera que se arrojó al agua con el niño. Basta decir, para que nuestros lectores se muevan á compasion, que ambos niños perecieron ahogados y que la infeliz y desgraciada madre fué sacada del rio, sin conocimiento, con las verdaderas fatigas que ocasionan los síntomas de la muerte Ignoramos hasta la fecha en qué situacion se encontrará la pobre.

—Ya que muy en breve darán principio los trenes á su tarea veraniega y se invalidará nuestra Ciudad de forasteros, sería muy conveniente que desaparecieran ciertos abusos que se cometen en la Estacion del ferro-carril, y que dan ocasion á los viajeros para formar juicios poco enaltecedores acerca de nuestro pueblo.

Ese inmenso gentio que se agolpa é impide transitar al cansado viajero con holgura, aquel general griterio que se forma, acompañado de sendos tirones y de feas palabras, ¿no se podría evitar dando una orden terminante?

—Durante la última decena del mes de Junio se han inscrito en el Registro Civil del Juzgado Municipal de esta Ciudad, 24 nacimientos y 7 defunciones.

En todo el mes último se han inscrito 66 nacimientos y 39 defunciones.

En el primer semestre del corriente año se han registrado 445 nacimientos en esta forma:

Hijos legítimos 396 (196 varones y 200 hembras), 9 naturales (3 varones y 6 hembras) y 40 exófitos (25 varones 15 hembras)

Las defunciones suman 304: solteros 205 (122 varones y 83 hembras), casados 61 (41 varones y 20 hembras) y 38 viudos (13 varones y 25 hembras)

Es de observar que el número de exófitos y de hijos naturales llega, antes y despues de la última guerra civil, á una proporcion de más de 12 hijos ilegítimos, término medio, por cada 100 nacidos; figurando a primera vista San Sebastian en cuanto al número de nacimientos de estos desgraciados seres, detrás de Austria que es el país donde los hijos ilegítimos alcanzan un 13 %.

La causa de que San Sebastian se halle colocada en tan vergonzoso escalafon, no está en la falta de moralidad de sus habitantes, sino que á este pueblo se le ha convertido en inclusa de gran parte de la Provincia y de los pueblos de Francia próximos á la frontera.

Prueba palpable de lo dicho es la de que durante el tiempo que San Sebastian estuvo bloqueado, cerca dos años con más de cinco mil soldados alojados, término medio, dentro de la poblacion, no paso del 3% el número de hijos ilegítimos debiendo de ser la época, que como es fácil comprender, en que la proporcion debia ser mayor.

—En el Juzgado Municipal de esta Ciudad ha habido las siguientes inscripciones: Nacimientos.—Dia 1.º —Miguel Garmentis y Zabala hijo de D. José Ignacio y de D.ª Manuela

Castor Larrañaga y Basurto, hijo de Don Luis y de D.ª Josefa Antonia.

Dia 2.º —Isabel Zugasti y Amundarain, hijo de D. Carlos y de D.ª Joaquina, Antonia Sarria y Miota, hijo de D. Eusebio y de D.ª Manuela.

Defunciones.—Teresa Tejeria Lopetegui, de 63 años, casada.

Luis Sabariz y Valencegui, de 8 meses de edad.

Dia 2.º —Dominica Brabo é Iradiel de 5 meses.

Segunda Egozcozabal y Eizaguirre de 30 años, soltera.

Leocadia Arias y Erpelegui de 20 años, soltera.

Viajeros del 1 de Julio.	
Entrados	301.
Salidos	189.
Viajeros del 2 de Julio.	
Entrados	295.
Salidos	153.

—Lista de los bañistas que hoy permanecen en el establecimiento de baños de Ormaiztegui:

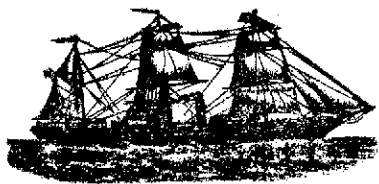
D.ª Enriqueta Mora de Pastor é hijo.—D. Angel Hermosa y hermana.—D.ª Micaela, Candida y Josefa Ibar.—D.ª Melchora Murga.—D.ª Ramona Baroja.—Doña Petra Zapirain.—D. Higinio Garmendia. D. Manuel Ricardo Diaz.—D.ª Nemesia Echeverria.—D. Bonifacio Guibert.—D. Justo Esnaola.—D. Juan Córdoba.—D. Asencio Zunzunegui.—D.ª Josefa Aramburu.—D. Domingo Aguirrebengoa.—Doña Marcelina Ibarburen.—D. Etmundo Sibra.—D.ª Josefa Martin.—D.ª Felicitas Arregui, é hija y nieto.—Señoras de Alberdi.

—Lista de los Sres. viajeros llegados á el Hotel Ezcurrea
D. J. Zavala.
D. José Maria Eizaga.
D. Eduardo Marin y familia.

—Teatro Principal. Gran funcion mágica para esta noche á las ocho y media por la Mlle. Anguinet.

Se alquila una gran casa amueblada elegantemente, con piano y jardín, situado muy cerca del paseo de la Concha, en la plaza del Arenal, letra F, con hermosas vistas á la mar y demás buenas condiciones. Informarán en la misma casa.

SECCION DE ANUNCIOS.



VAPORES-CORREOS DE A. LOPEZ Y C.ª

PARA
PUERTO-RICO Y HABANA

Prestan este servicio postal los grandes y magníficos vapores

Alfonso XII, Ciudad-Condal, Habana, Santander, Mendez-Núñez, A. Lopez, Gwipazcoa, Gijón, Coruña, Comillas, España y Ciudad de Cádiz.

Salidas de Cádiz los días 10 y 30 de mes.
Id. de SANTANDER los días 20 id.
Id. de CORUÑA... los días 21 id.
Salidas de HABANA los días 5, 15, 25 id.
Id. de PUERTO-RICO los días 9 id.

Estos vapores han sido contruados expresamente para la conducción de pasajeros y la correspondencia pública y oficial. Tienen á bordo Capellan q e celebra misa y médico y practicante para la asistencia del pasaje, gratis para los pasajeros de terceros, á los que se dá carne y pan frescos y vino en todas las comidas. Los capitanes sobrecargos y oficiales tienen acreditado el buen trato que dan al pasaje, y la preferencia que los viajeros dan á estos vapores es debida tambien á que hace 17 años que viene desempeñando la Empresa este servicio sin haber sufrido la menor desgracia.

Tienen combinacion directa para **San Thomas** y tambien para **Mayagüez, Santiago de Cuba, Gibara y Nuevitán**; para donde se expenden billetes directos con trasbordo en Puerto-Rico á otro vapor de la Empresa, ó con trasbordo en Habana si así se desea.

Pasaje de 3.ª para Puerto-Rico y Habana **85 Duros.**

EL VAPOR-CORREO

GIJON

es el destinado á salir el 20 del próximo mes de julio de Santander.

Agente en San Sebastian, D. Luis Calsalvo.

Consignatarios en Santander los Sres. Angel B. Perez y Compañia.

Se alquilan amueblados

el 3.º y 4.º piso del café de la Marina y la tienda de la calle de Garibay, núm. 4. Darán razon en el **Café de la Marina.**

Ateneo de la Juventud

Estudios libres con validez oficial.

Primera y segunda enseñanza. Carreras especiales y Universitarias. Comercio é idiomas. Clases de adorno.

En este Establecimiento de «Enseñanza Universal», unico en su género, es dado ingresar á los seis años de edad y concluir en el periodo correspondiente cualquiera de las carreras de España.

Siendo obligatoria para los alumnos de «Enseñanza Universitaria» la asistencia á las aulas de la Universidad los jóvenes pertenecientes á dicha seccion acuden á ellas inspeccionados por dependientes del Ateneo, perteneciendo á los profesores de éste tomar previamente las lecciones y aclarar despues las dificultades.

Todos los informes que se deseen se facilitan gratis desde la Secretaría de este Establecimiento.

San Gregorio, 21, 23 y 25, Madrid.

Se alquila amueblado el piso principal de la casa número 4 de la calle de Oquendo. Informarán en la redaccion de este periódico.

JORNET HERMANOS.

Papeleria y objetos de escritorio.

15, Alameda, 15

Esquina á la calle de Elcano.

Papel para cartas.

Hay un variado surtido Español Francés é Inglés; liso, vergé, rayado á tinta y en pasta, cuadrulado, de colores, canto dorado, comercial, ministro, con adornos dorados en relieve y lindos cromos para felicitacion.

Papel de Hilo

de muy acreditadas marcas á 12,50 14,50 y 16 pesetas resma; estas clases de papel se recortan y timbran para oficios. Papel continuo llamado de Escuelas, liso, rayado horizontal, diario y mayor.

Copiadores de cartas

de 500-hojas á 3,50 pesetas uno, y tomando cuatro copiadores 12 pesetas.

Cromos litográficos y grabados.

Se ha recibido un variado surtido de diversos asuntos; caza, caballos, escuadra universal, Santos etc. etc.

Lápices Faber, tinta china, colores, tinteros, cristal, moja-sellos, seca-firmas, plegaderas, cola líquida, cola de boca, lacre, obleas, pisa papeles, targetas de felicitacion portaplumas de puerco espín, marfil, hueso y maderas, dobles decímetros, reglas y cuadradillos, saquitos de pergamino artificial para muestras.



ALMACEN

DE VINO MUDELA

Mayor, 7.

VINO MUDELA VALDEPEÑA.

	añojo.	nuevo.	blanco.
Decálitro	7,50 pts.	6,70 pts.	9,50 pts.
25 bot. ^{as}	12,50 »	11 »	»
Litro	0,80 »	0,70 »	1 »
1/2 litro.	0,40 »	0,35 »	0,50 »

NAVARRO SUPERIOR.

Decálitro	5,50 pesetas.
25 botellas	10 »
Litro	0,60 »
1/2 litro.	0,30 »

Papel cenokrine

para juzgar de la pureza de los vinos indispensable á los comerciantes y los consumidores.

MANERA DE EMPLEARLO.

1.º Sumergir durante cinco segundos, en vino que no sea falsificado, una tirilla del Papel cenokrine, secarle y sacudirle fuertemente á fin de hacer caer el exceso del líquido; despues colocar esta tirilla encima de una hoja de papel blanco: ésta es la muestra del vino sano para servir de tipo ó de comparacion

2.º Hacer la misma operacion con otra tirilla en el vino sospechoso, y colocarla al lado de la primera encima del papel blanco.

Si el vino es puro, al sacarla sale teñida gris azulado; secándose, queda gris plomizo.

Si contiene fucsina, aunque sea en la proporcion de una sola gota por una copa grande de medio cuartillo, el papel sale de color un poco morado; si contiene más, sale color rojo carmin

Toda prueba que se diferencie del color natural del vino, es sospechosa.

Se vende al precio de 6 rs. en la drogueria de la Sra. Viuda de Tórnoro.

Fábrica y depósito en **SAN SEBASTIAN** OQUENDO, NÚM. 2.

Chimeneas.
Cónsolas.
Mesas-lavabos.
Pavimentos
y fuentes de todas clases.

JUAN P. RAOU.

SUCESOR DE CAZENA VE.

CONSTRUCCIONES

EN
mármoles y demas piedras.

Almacenes en

SANTANDER plazuela las Escuelas, 1.

Altares.
Mausoleos.
Lápidas.
Inscripciones
y grabados de todos estilos.

CANCIONERO VASCO.

POESIAS EN LENGUA EUSKARA

ILUSTRADAS POR

JOSÉ MANTEROLA.

Se hallan de venta en las principales librerías al precio de siete pesetas ejemplar, las series 1.ª y 2.ª de esta importante publicacion, que forman dos gruesos volúmenes en 8.º prolongado.

Los pedidos al autor, Avenida de la Libertad, número 26, 2.º

Se alquila

una lindisima habitacion con vistas al mar, al paseo y al campo, en la calle de Oquendo, número 8, piso 3.º

GUIA

GEOGRAFICO-HISTORICO-DESCRIPTIVA

DE LA

PROVINCIA DE GUIPUZCOA

por

D. José Manterola.

Esta obra, indispensable para cuantos deseen conocer la Provincia y cuantas curiosidades encierra, y visitar con provecho la Ciudad de San Sebastian, de la que contiene un extenso indicador especial, forma un volumen en 8.º de más de 500 páginas, que se halla de venta en las principales librerías al precio de DOS pesetas.

QUESOS DE HOLANDA

legítimos acaban de recibirse en el establecimiento de

J. ORBEGOZO

ALAMEDA 3, LEGAZPI, 1.

Se vende una fábrica de chocolate con máquina sistema Herman y todos sus accesorios. Puede ser movida á brazo de hombre y producir 80 libras de chocolate diarias de un molido impalpable; y al Vapor ó con fuerza motriz hidráulica ó animal, 200 libras

El que vende dicha fábrica es uno de los primeros fabricantes de chocolate de Europa y podrá instruir en poco tiempo al comprador sobre la mejor fabricación Española y francesa, inclusa la bombonería de chocolate fondant, praliné etc etc.

Darán razon en el gran Hotel de Londres.

Se alquila la tienda de la casa número 4 de la calle de Oquendo. Informarán en la redaccion de este periódico.

La Ilustracion.

LIBRERIA DE RUBINAT Y COMPANIA

Alameda, 8.

Cuentos: por D José Fernandez Bremon, un tomo 3 ptas. 80 cent.

El libro azul: novelas y bocetos de costumbres, por Eduardo Bustillo, un tomo 3 ptas. 50 cent.

Los primitivos habitantes de España: Investigaciones con el auxilio de la lengua Vasca, por G. de Humboldt, un tomo 10 reales.

El libre cambio y la proteccion: por Fawcét, un tomo 3 pesetas.

Las carreras científicas, literarias y artísticas en España; por Marcelino Oca, un tomo 10 reales.

En los montes de la Mancha; crónica de caza por J. Navarrete, un tomo.

La Selva oscura Poema por D. G. Núñez de Arce, 4 reales.

Véndense en la libreria de Rubinat y Compañia, Alameda 8, se remiten franc de portes mandando su importe anticipado.

PARQUE DE ALDERDI-EDER.

Gran Hotel de Berdejo

EN FRENTE DE LA

CONCHA DE SAN SEBASTIAN.

Comidas á todas horas.—Aposentos para familias.—Cuartos amueblados. Table d'Hotel.

Preços moderados.

Vinos añejos de Navarra. Los que deseen beberlos buenos pueden acudir al almacen de D. Luis Domerg, en la calle del Puyuelo n.º 6 donde encontrarán los ricos vinos de mesa de los Sres. Azcona Echazren y C.ª de Puente la Reina (Navarra) al precio de 2 1/4 rs. botella sin casco.

SAN SEBASTIAN.

IMPRENTA Y REDACCION DE EL URUMEA, Calle de Oquendo, 4.